

ろう通訳養成講座・フイダー養成講座 2018年度



通訳理論講座 含む

| ろ | フ | 日時 | 曜 | 時間 | 内容 |
|----|----|-------|---|---------------|--------------------------------------|
| 1 | 1 | 5/26 | 土 | 10:30-12:00 | 講義「翻訳とは何か」(1) |
| 2 | * | 5/27 | 日 | 13:30-15:00 | 通訳基礎トレーニング *ろう通訳者養成講座対象 |
| 3 | * | | | 15:15-16:45 | |
| 4 | * | 6/17 | 日 | 13:10-14:40 | ワークショップ 通訳者としての美しい身のこなし *ろう通訳者養成講座対象 |
| * | 2 | | | 15:00-16:30 | 講義「フイダーを経験して」 *フイダー養成講座対象 |
| 5 | 3 | | | 講義「ろう通訳を経験して」 | |
| 6 | 4 | 7/22 | 日 | 10:30-12:00 | 通訳演習(1)(2) |
| 7 | 5 | | | 13:10-14:40 | |
| 8 | 6 | | | 15:00-16:30 | 講義「翻訳とは何か」(2) |
| 9 | 7 | 9/15 | 土 | 13:10-14:40 | 通訳演習(3)(4) |
| 10 | 8 | | | 15:00-16:30 | |
| * | * | 10/13 | 土 | am | (自主準備) |
| 11 | 9 | | | 13:10-14:40 | 通訳実習(1)(2) 事前準備・講演会 |
| 12 | 10 | | | 15:00-16:30 | |
| 13 | 11 | | | 16:45-18:15 | 通訳実習(3) フィードバック |
| 14 | 12 | 11/10 | 土 | 13:10-14:40 | 通訳演習(5)(6) |
| 15 | 13 | | | 15:00-16:30 | |
| * | * | 12/8 | 土 | am | (自主準備) |
| 16 | 14 | | | 13:10-14:40 | 通訳実習(4)(5) 事前準備・講演会 |
| 17 | 15 | | | 15:00-16:30 | |
| 18 | 16 | | | 16:45-18:15 | 通訳実習(6) フィードバック・まとめ |

【通訳理論講座】 *過去に受講経験のある方は受講免除可

| | 日時 | 曜 | 時間 | 講師 | 内容 |
|----|------|---|-------------|-------|----------------------|
| 1 | 5/26 | 土 | 13:10-14:40 | 川上 恵 | 通訳論 (1) |
| 2 | | | 15:00-16:30 | 川上 恵 | 通訳論 (2) |
| 3 | 5/27 | 日 | 08:50-10:20 | 川上 恵 | 手話通訳者のあり方 (1) |
| 4 | | | 10:30-12:00 | 川上 恵 | 手話通訳者のあり方 (2) |
| 5 | 6/16 | 土 | 08:50-10:20 | 高木真知子 | コミュニケーション論 |
| 6 | | | 10:30-12:00 | 高木真知子 | デマンド・コントロール・スキーマ (1) |
| 7 | | | 13:10-14:40 | 川上 恵 | 社会言語学視点の手話通訳分野 |
| 8 | | | 15:00-16:30 | 川上 恵 | ろう通訳の役割 |
| 9 | 6/17 | 日 | 08:50-10:20 | 川上・高木 | 聴通訳とろう通訳の協働することの意義 |
| 10 | | | 10:30-12:00 | 川上 恵 | 事例検討 (1) |
| 11 | 7/21 | 土 | 08:50-10:20 | 高木真知子 | デマンド・コントロール・スキーマ (2) |
| 12 | | | 10:30-12:00 | 高木真知子 | 手話通訳者の倫理 |
| 13 | | | 13:10-14:40 | 川上・高木 | 事例検討 (2) |
| 14 | | | 15:00-16:30 | 川上・高木 | 事例検討 (3) |
| 15 | 7/22 | 日 | 08:50-10:20 | 川上・高木 | 事例検討 (4) |

※本事業は、日本財団の「日本手話に特化した翻訳・通訳技術向上支援事業」として実施されるものです。